

➤ **CATEDRA: PORTUGUÉS III**

➤ **DEPARTAMENTO**

HUMANIDADES

➤ **CARRERA**

TURISMO

➤ **TURNO**

NOCHE

➤ **REGIMEN**

SEMESTRAL

➤ **SEMESTRE**

2° SEMESTRE

➤ **Asignaturas correlativas previas**

PORTUGUÉS II

➤ **Asignaturas correlativas posteriores**

-----  
---

## ➤ PROFESORES A CARGO

**Profesora Titular: Johanna E. Cares Medina**

## ➤ MARCO TEORICO

Las destrezas lingüísticas y la comunicación representan un elemento central en la formación de los futuros profesionales del sector turístico, por lo cual es conveniente delimitar las características de la lengua que dichos profesionales necesitarán para mejorar su formación académica.

Partiendo de la relevancia de conocimiento de portugués para turismo, durante éste curso destacaremos aquellos rasgos propios que confieren las singularidades del llamado "*Portugués para Fines Específicos*", en este caso portugués aplicado al turismo, sin dejar de admitir que existen aspectos comunes con los conocimientos de la lengua meta que los alumnos obtuvieron en sus primeros años de formación universitaria.

Con motivo de satisfacer las necesidades previamente establecidas es que la cátedra se fundamenta en el método comunicativo de enseñanza de lenguas extranjeras, que se basa en "nociones" y "funciones". Desde éste enfoque, el aprendizaje del idioma será evaluado teniendo en cuenta el desarrollo efectivo de competencia comunicativa del alumno.

Se entiende por *competencia comunicativa* a la capacidad del alumno de hacer uso de sus conocimientos sobre los aspectos formales y sociolingüísticos de la lengua meta con el mero fin de comunicarse efectivamente tanto con nativos, como con hablantes de portugués como lengua extranjera.

Los siguientes son los principios fundamentales del método comunicativo:

1. Enfatizar la comunicación efectiva en la lengua meta mediante la interacción constante dentro y fuera de la sala de aula.
2. Usar textos reales en la situación de aprendizaje.
3. Utilizar las experiencias personales de los alumnos para contribuir al aprendizaje de la lengua meta.
4. Hacer constante uso de la lengua meta en actividades realizadas dentro y fuera del aula.

## ➤ OBJETIVOS

1. Desarrollar las cinco habilidades lingüísticas (habla, escucha, lectura, escritura y exposición oral) en el aprendizaje de portugués propias del nivel A2 de acuerdo

con el Marco Europeo de Referencias para las lenguas.

2. Exponer oralmente a los alumnos a posibles situaciones del futuro campo laboral. Se pretende que ellos puedan desenvolverse haciendo un uso fluido de habla en la lengua meta.
3. Desarrollar una actitud reflexiva frente al abordaje de la lengua meta. Se pretende que los alumnos puedan comunicar ideas, pensamientos y posturas de manera efectiva frente a situaciones que involucre a dicha lengua.
4. Adquirir habilidades para la lectura, el análisis y la interpretación de textos en la lengua meta. Se pretende que los alumnos realicen lecturas comprensivas de textos relacionados al área del turismo.
5. Adquirir habilidades para la producción escrita de textos en la lengua meta. Se pretende que los alumnos puedan redactar reportes e informes en portugués.
6. Preparar a los alumnos para las exigencias de exámenes internacionales como CELPE-BRA.

El desarrollo de los bloques temáticos se irá complementando convenientemente con la realización de diversas actividades prácticas específicamente diseñadas y encaminadas a la consecución, en último término, por parte del estudiante del nivel A2 de dominio de la lengua inglesa de acuerdo con el Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas (MCER), mediante la superación del conjunto de las dos asignaturas de portugués integradas en los cursos previos del plan de estudios del Grado en Turismo.

## ➤ **CONTENIDOS**

### **UNIDAD 1: “DESCOBRIENDO O MUNDO”**

#### **CONTENIDOS COMUNICATIVOS**

- Relatar experiencias de viajes.
- Relatar itinerarios de viajes realizados.
- Comparar cualidades y características de ciudades y países.
- Comparar servicios y facilidades de paquetes turísticos.
- Convencer a clientes de contratar un paquete turístico.

#### **VOCABULARIO**

- Paquetes turísticos.
- Tipos de hospedajes.
- Tipos de actividades de vacaciones.
- Medios de transporte.
- Países y ciudades del mundo.
- Adjetivos calificativos.
- Adverbios de lugar

## **GRAMÁTICA**

- Forma afirmativa, negativa e interrogativa del Pretérito Perfecto del modo Indicativo de verbos regulares e irregulares
- Forma afirmativa, negativa e interrogativa del Pretérito Imperfecto del modo Indicativo de verbos regulares e irregulares.
- Comparativos de superioridad, igualdad e inferioridad.

## **BIBLIOGRAFIA BASICA OBLIGATORIA PARA LA UNIDAD**

- Unidad 3, "*Brasil Intercultural - Lingua e cultura brasileira para estrangeiros. Ciclo Básico - Níveis 1 e 2*". Barbosa, Cibele Nascente; Nunes de Castro, Giselle. Ciudad Autónoma de Buenos Aires: Casa do Brasil - Escola de Linguas,2013.
- Folhas de trabalho
- *Documento de Cátedra.*

## **UNIDAD 2: "SONHO DE CONSUMO"**

### **CONTENIDOS COMUNICATIVOS**

- Hacer planes de compras y listados.
- Realizar compras online.
- Dar tips para evitar inconvenientes o estafas online.
- Convencer a clientes de realizar uma compra.

### **VOCABULARIO**

- Moneda brasileña.
- Comidas e ingredientes.
- Anuncios publicitarios.
- Expresiones idiomáticas.

## **GRAMÁTICA**

- Forma afirmativa, negativa e interrogativa del Futuro del Presente del modo indicativo de verbos regulares e irregulares.
- Imperativo

## **BIBLIOGRAFIA BASICA OBLIGATORIA PARA LA UNIDAD**

- Unidad 5, "*Brasil Intercultural - Lingua e cultura brasileira para estrangeiros. Ciclo Básico - Níveis 1 e 2*". Barbosa, Cibele Nascente; Nunes de Castro, Giselle. Ciudad Autónoma de Buenos Aires: Casa do Brasil - Escola de Linguas,2013.
- Folhas de trabalho
- *Documento de Cátedra.*

### **UNIDAD 3 “NOTORIEDADE”**

#### **CONTENIDOS COMUNICATIVOS**

- Expresar opiniones personales y críticas.
- Expresar dudas, incertezas y probabilidades.
- Solicitar informaciones.
- Realizar una entrevista de trabajo.

#### **VOCABULARIO**

- Profesiones.
- Personalidades famosas do Brasil.
- Invenciones.
- Expresiones de juicio y gracia.

#### **GRAMÁTICA**

- Forma afirmativa, negativa e interrogativa del Presente del modo subjuntivo de verbos regulares e irregulares.
- Conjunciones y expresiones de deseo, emociones, pedidos, sugerencias y dudas.
- Contraste del adverbio “*não*” y “*nem*”

#### **BIBLIOGRAFIA BASICA OBLIGATORIA PARA LA UNIDAD**

- Unidad 6, “*Brasil Intercultural - Lingua e cultura brasileira para estrangeiros. Ciclo Básico - Níveis 1 e 2*”. Barbosa, Cibele Nascente; Nunes de Castro, Giselle. Ciudad Autónoma de Buenos Aires: Casa do Brasil - Escola de Linguas,2013.
- Folhas de trabalho
- *Documento de Cátedra.*

### **UNIDAD 4 “TÚNEL DO TEMPO”**

#### **CONTENIDOS COMUNICATIVOS**

- Describir tipos de vestuarios.
- Hacer planes personales y profesionales.
- Expresar metas y deseos a futuro.
- Prometer realizar algo.

#### **VOCABULARIO**

- Tipos de vestuarios.
- Vestuario femenino y masculino.
- Calzado y accesorios.

- Expresiones idiomáticas.

## **GRAMÁTICA**

- Separación silábica.
- Acentuación.
- Práctica integradora de tiempos de verbos estudiados en unidades previas.

## **BIBLIOGRAFIA BASICA OBLIGATORIA PARA LA UNIDAD**

- Unidad 7, "*Brasil Intercultural - Lingua e cultura brasileira para estrangeiros. Ciclo Básico - Níveis 1 e 2*". Barbosa, Cibele Nascente; Nunes de Castro, Giselle. Ciudad Autónoma de Buenos Aires: Casa do Brasil - Escola de Linguas,2013.
- Folhas de trabalho
- *Documento de Cátedra.*

## ➤ **ESTRATEGIAS METODOLOGICAS**

El método de trabajo procurará promover la participación activa de los alumnos en el proceso de enseñanza-aprendizaje y la ejercitación en procedimientos de interpretación y producción de textos orales y escritos en la lengua meta. Por ello, el curso incluirá clases dialogadas, donde el profesor invitará a los alumnos a participar de debates; exposiciones orales realizadas por los alumnos y la expresión de opiniones, ideas y dudas de los temas centrales de las respectivas unidades temáticas.

Las clases son principalmente prácticas ya que estarán destinadas básicamente a la resolución de ejercicios de lectura, de escucha, de habla y de exposición oral sobre temas específicos por parte de los alumnos.

Las clases incluyen una gran variedad de actividades audio-visuales con el fin de inducir a los alumnos al contacto con situaciones reales de la lengua meta durante el proceso de aprendizaje.

La dinámica utilizada en el aula sigue las directrices del método comunicativo de enseñanza de las lenguas extranjeras. Por tal razón, las actividades pueden ser realizadas de forma individual o grupal según amerite la situación y los recursos aulísticos.

Los alumnos realizarán actividades extra-curriculares que consistirán principalmente en la participación activa de un blog de opiniones referidas a temas relacionados con el área de turismo nacional e internacional.

### **Evaluación**

La evaluación es continua. Incluye feedback periódico para el constante seguimiento de los participantes.

La evaluación final consiste en un examen escrito y oral que abarca los contenidos

comunicativos, léxicos, gramaticales y culturales del programa.

### ➤ RECURSOS DIDÁCTICOS

- Foro online del que los alumnos deben participar semanalmente.
- Sección de películas o videos en la lengua meta con el fin de aproximar a los alumnos a la cultura y costumbre de los pueblos luso-parlantes.
- Lecturas comprensivas de textos argumentativos e expositivos - artículos de revistas o diarios de países luso-parlantes.
- Libro de clases: Barbosa, Cibele Nascente; Nunes de Castro, Giselle. *Brasil Intercultural – Lingua e cultura brasileira para estrangeiros. Ciclo Básico – Níveis 1 e 2*. Casa do Brasil – Escola de Linguas, Ciudad Autónoma de Buenos Aires. (2013)
- Cuadernillo de práctica de la cátedra.
- Proyector multimedia
- Hometheatre
- Notebook

### ➤ BIBLIOGRAFÍA

#### BIBLIOGRAFIA GENERAL:

- “*Brasil Intercultural - Lingua e cultura brasileira para estrangeiros. Ciclo Básico - Níveis 1 e 2*”. Barbosa, Cibele Nascente; Nunes de Castro, Giselle. Ciudad Autónoma de Buenos Aires: Casa do Brasil - Escola de Linguas, 2013.
- “*Bem-Vindo. A língua portuguesa no mundo da comunicação*”, Florissi, Susana; Ponce, Mari Harumi de. São Paulo: SBS- Special Book Service, 2011.
- “*Novo Avenida Brasil: curso básico de português para estrangeiros*”, Lima, Emma Eberlein O. F. São Paulo: Editora Pedagógica e Universitaria, 2008.
- *Documentos de cátedras*

## BIBLIOGRAFIA OBLIGATORIO:

- “*Brasil Intercultural - Lingua e cultura brasileira para estrangeiros. Ciclo Básico - Níveis 1 e 2*”. Barbosa, Cibele Nascente; Nunes de Castro, Giselle. Ciudad Autónoma de Buenos Aires: Casa do Brasil - Escola de Linguas,2013. Unidades 4 – 7
- Documento de cátedra.
- Folhas de trabalho.

## ➤ CONDICIONES PARA OBTENER LA PROMOCIÓN

Los alumnos obtendrán la condición de **alumno promocional directo** mediante la aprobación de cuatro instancias de evaluación del proceso de aprendizaje:

- Aprobación de dos exámenes parciales escrito con nota 4 (60%) o mayor.*
- Aprobación de una presentación oral individual con nota 4 (60%) o mayor.*
- Participación del 100% de los tópicos del foro de discusión online.
- Asistencias al 75% de las clases presenciales.

Los alumnos que hayan aprobado estas 3 instancias mencionadas anteriormente tendrán la posibilidad de obtener la promoción directa de la materia mediante *la aprobación de un examen integrador escrito y oral*, ambos aprobados con nota 4 (60%) o mayor.

Este examen será tomado siete (7) días posteriores al fin del cursado y debe ser aprobado con nota 4 (60%) o mayor. ***Ninguna de las instancias del examen integrador (escrita u oral) tiene recuperatorio.***

En caso de desaprobar cualquiera de las instancias del examen integrador con nota desde 59% hasta 40%, ***los alumnos quedarán en condición de alumno regulares y deberán rendir un examen final escrito y oral (ambos eliminatorios) en mesa examinadora.***

Los alumnos que desaprobeben cualquiera de las instancias del examen integrador con nota menor al 40%, ***deberán recurrar la materia.***

Aquellos alumnos que aprueben las tres instancias de evaluación previstas tendrán la condición de **alumno promocional directo** por lo que quedará exentos de examen final en mesa examinadora.

## ➤ CONDICIONES PARA OBTENER LA REGULARIDAD

Los alumnos obtendrán la condición de **alumno regular** mediante la aprobación

de tres instancias de evaluación del proceso de aprendizaje:

- a. Aprobación de dos exámenes parciales escrito con nota de 4 (60%) o mayor.
- b. Aprobación de una presentación oral individual con nota de 4 (60%) o mayor.
- c. Participación del 75% de los tópicos semanales del foro de discusión online.
- d. Asistencia al 75% de las clases presenciales.

En caso de no aprobar alguna de las instancias evaluativas (examen parcial o presentación oral individual), los alumnos **tendrán una posibilidad de un examen recuperatorio de la instancia desaprobada.**

Los alumnos que aprueben las tres instancias de evaluación previstas tendrán la **condición de alumno regular** y deberán rendir un **examen final escrito y oral** (ambos eliminatorios) en mesa examinadora.

### ➤ CRONOGRAMA

CLASE FECHA	TEMAS	PAGINAS DEL LIBRO
<b>CLASE N° 1</b>		
FECHA 12/08	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Introdução do curso e metodologia de avaliação.</li> <li>▪ Introdução da professora e dos alunos.</li> <li>▪ Referência gramatical: revisão do Pretérito Perfeito.</li> </ul>	Folhas de trabalho
<b>CLASE N° 2</b>		
FECHA 19/08	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Referência gramatica: revisão do Pretérito Imperfeito do modo Indicativo.</li> <li>▪ Vocabulário: viagens, pacotes turísticos e tipos de hospedagens.</li> <li>▪ Comentar sobre experiências pessoais de viagens.</li> </ul>	Brasil Intercultural 1e2 Unidade 3 (57-63)  Livro de exercícios (15-21)
<b>CLASE N° 3</b>		
FECHA 26/08	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Referência gramatical: Comparativos de inferioridade, superioridade e igualdade.</li> <li>▪ Comparar qualidades e características de cidades e países do mundo.</li> <li>▪ Comparar serviços e preços de pacotes</li> </ul>	Brasil Intercultural 1e2 Unidade 3 (63-66)  Livro de exercícios (22-23)

	turísticos.	
<b>CLASE Nº 4</b>		
FECHA 02/09	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Referência gramatical: Futuro do presente (verbos regulares e irregulares)</li> <li>▪ Frases idiomáticas</li> <li>▪ Vocabulário: moeda brasileira.</li> <li>▪ Fazer planos de compras do mês.</li> </ul>	<p>Brasil Intercultural 1e2 Unidade 3 (83-92)</p> <p>Livro de exercícios (30-33)</p>
<b>CLASE Nº 5</b>		
FECHA 09/09	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Referência gramatical: Imperativo.</li> <li>▪ Fonética: /j/ e /z/</li> <li>▪ vocabulário: propagandas e promoção de produtos online.</li> <li>▪ Comprar pela Internet.</li> </ul>	<p>Brasil Intercultural 1e2 Unidade 3 (93-99)</p> <p>Livro de exercícios (34-36)</p>
<b>CLASE Nº 6</b>		
FECHA 16/09	<b>1º EXAME ESCRITO PARCIAL</b>	-----
<b>CLASE Nº 7</b>		
FECHA 23/09	<b>MESA DE EXAME DE SETEMBRO</b>	
<b>CLASE Nº 8</b>		
FECHA 30/09	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Referência gramatical: Presente do Subjuntivo</li> <li>▪ Vocabulário: profissões.</li> <li>▪ Fazer sugestões para tornar-se uma pessoa exitosa.</li> </ul>	<p>Brasil Intercultural 1e2 Unidade 3 (100-107)</p> <p>Livro de exercícios (37-39)</p>
<b>CLASE Nº 9</b>		
FECHA 07/10	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Referência gramatical: Expressões de senso e graça</li> <li>▪ Vocabulário: invenções</li> <li>▪ Assistir a uma reportagem.</li> </ul>	<p>Brasil Intercultural 1e2 Unidade 3 (108-113)</p> <p>Livro de exercícios (40-42)</p>

<b>CLASE N° 10</b>	<b>APRESENTAÇÕES ORAIS INDIVIDUAIS</b>	-----
FECHA 14/10		
<b>CLASE N° 11</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Referência gramatical: Acentuação e separação silábica.</li> <li>▪ Vocabulário: Vestuário feminino e masculino.</li> <li>▪ Escolher roupas de acordo ao tipo de evento.</li> </ul>	<p>Brasil Intercultural 1e2 Unidade 3 (114-123)</p> <p>Livro de exercícios (43-45)</p>
FECHA 21/10		
<b>CLASE N° 12</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Referência gramatical: Pretérito Perfeito, Imperfeito e Futuro.</li> <li>▪ Vocabulário: Expressões idiomáticas.</li> <li>▪ Assistir a um vídeo.</li> </ul>	<p>Brasil Intercultural 1e2 Unidade 3 (124-128)</p> <p>Livro de exercícios (46-48)</p>
FECHA 28/10		
<b>CLASE N° 13</b>	<b>2º EXAME ESCRITO PARCIAL</b>	-----
FECHA 04/11		
<b>CLASE N° 14</b>	<b>REPASO GERAL</b>	Folhas de trabalho
FECHA 11/11		
<b>CLASE N° 15</b>	<b>EXAME INTEGRADOR ESCRITO E ORAL</b>	-----
FECHA 16/11		